

A

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

الجمعية العامة



A/AC.96/825/Part II/9
16 August 1994
ARABIC
Original: ENGLISH

اللجنة التنفيذية لبرنامج المفوضة السامية
الدورة الخامسة والأربعون

أنشطة المفوضية الممولة من صناديق التبرعات: تقرير عن
الفترة ١٩٩٣-١٩٩٤ والبرامج والميزانية المقترحة لعام ١٩٩٥

الجزء الثاني: آسيا وأوقيانيا

الباب ٩- الفلبين

(مقدم من المفوضة السامية)

ثانيا- ٩ الفلبين

نظرة عامة قطرية

سمات مجموعات اللاجئين

١- كانت مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين قد قدمت بحلول ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ الحماية والمساعدة إلى زهاء ٤٠٠ ٥ فييتنامي، بينهم ٣ ٣٠٠ ملتمس لجوء لم يُعترف لهم بمركز اللاجئ، وإلى ٩٠٠ لاجئ فييتنامي من هونغ كونغ أيضا مقيمين في مركز العبور الاقليمي لإعادة التوطين. وكان نحو ٦٠٠ ١ شخص ينتظرون إعادة توطينهم في الولايات المتحدة في إطار برنامج المغادرة المنظمة. واستضافت الفلبين أيضا أكثر من ٢٠٠ لاجئ وملتمس لجوء من جنسيات مختلفة من غير الهند الصينية.

٢- ويعيش الفيتناميون الذي لم يُعترف لهم بمركز اللاجئ في المخيم الفلبيني للجوء الأول الموجود في بويرتو برينسيسا في جزيرة بلاوان والذي تديره القيادة الغربية للقوات المسلحة. ويستقبل مركز العبور الإقليمي لإعادة التوطين والمركز الفلبيني لمعالجة شؤون اللاجئين في مورانغ، بمقاطعة باتان في جزيرة لوزون، اللاجئين والفيتناميين الذين سيعاد توطينهم في الولايات المتحدة الأمريكية. ويوفر المركز الفلبيني لعبور اللاجئين في مانيل المأوى للاجئين قبل مغادرتهم إلى بلدان ثالثة، كما يوفر المأوى للذين اختاروا العودة الطوعية إلى وطنهم فييت نام. وتعيش أغلبية اللاجئين من غير الهند الصينية في مدينة مانيل، بينما يعيش بعضهم في مناطق باغيوداغوبان، وكويزون ومنداو.

٣- وقد انخفض عدد اللاجئين من الهند الصينية في الفلبين بنسبة ٢٠ في المائة، تقريبا، في عام ١٩٩٣ نتيجة مواصلة تنفيذ برامج إعادة التوطين والعودة الطوعية إلى الوطن. وقام ٥ ٠٠٠ فييتنامي آخر من المنطقة بمغادرة الفلبين في نفس العام في إطار برنامج المغادرة المنظمة. ولم يسجل أي قديم جديد من فييت نام في عام ١٩٩٣. ويتألف سكان المخيمات الفيتناميون من نحو ٤٠ في المائة من الرجال البالغين، و٣٥ في المائة من النساء البالغات، و٢٥ في المائة من الأطفال.

التطورات الرئيسية (في عام ١٩٩٣ والرابع الأول من عام ١٩٩٤)

٤- يستمر إدماج برامج المساعدة التي تقدمها المفوضية مع الانهاء التدريجي لأنشطة المساعدة التي تنفذها وكالات طوعية وحكومية مختلفة نظرا لإكمال خطة العمل الشاملة للاجئي الهند الصينية في نهاية عام ١٩٩٥.

٥- وأكملت عملية تحديد مركز اللاجئ في شهر أيلول/سبتمبر ١٩٩٣. وتم نقل جميع اللاجئين إلى مخيم باتان، أما الذين لم يُعترف لهم بمركز اللاجئ فقد تلقوا المشورة قبل عودتهم. وعاد نحو ٣٥٠ شخصا من المخيمات إلى وطنهم فييت نام، في عام ١٩٩٣، مقابل ١٣٠ عائدا فقط في عام ١٩٩٢. كما عاد نحو ٤٠٠ شخص إلى فييت نام في الربع الأول من عام ١٩٩٤.

٦- ووافقت حكومة الفلبين، في عام ١٩٩٣، على قبول نحو ١ ٥٠٠ لاجئ فييتنامي من هونغ كونغ لاتخاذ إجراءات إعادة التوطين، وقد وصل زهاء ١ ٠٠٠ شخص منهم في الربع الأول من عام ١٩٩٤.

أهداف وأولويات البرامج

٧- سيكون نشاط المفاوضات الرئيسي وهدفها الأساسي في الفلبين تعجيل عملية إعادة توطين اللاجئين الفيتناميين والعودة الطوعية إلى الوطن لملتمسي اللجوء المرفوضين. ولكن، من المتوقع أن يبقى في الفلبين، بعد نهاية عام ١٩٩٤، أولئك الذين يرفضون العودة إلى فييت نام، واللاجئون الذين يخفون في ايجاد مكان للاستيطان فيه من جديد. وقد يلزم اتخاذ ترتيبات خاصة من أجل هذه المجموعات قبل انتهاء خطة العمل الشاملة للاجئين الهند الصينية في نهاية عام ١٩٩٥.

٨- وتخطط الحكومة الفلبينية والمفوضية لإغلاق المركز الفلبيني لعبور اللاجئين في الفترة ١٩٩٤-١٩٩٥، عندما يُتوقع أن تكون آخر مجموعة من الفيتناميين الذين سيعاد توطينهم في إطار برنامج المغادرة المنظمة قد أتمت دورتها التدريبية.

٩- وسيستمر تقديم المساعدة إلى اللاجئين من غير الهند الصينية في شكل بدلات إعاشة لتغطية تكاليف السكن، والتعليم، والرعاية الصحية. كما ستواصل الجهود المبذولة لإيجاد حلول طويلة الأجل بالتفاوض مع الحكومة الفلبينية على إمكانية الإدماج المحلي ومنح الحق في العمل لتعزيز الاعتماد على النفس. وإذ ثبت أن هذا الحل غير ممكن عمليا، فإن إعادة التوطين في بلدان ثالثة ستواصل.

ترتيبات التنفيذ/المدخلات ذات الصلة

١٠- ما زالت القيادة الغربية للقوات المسلحة هي الشريك التنفيذي الرئيسي للمفوضية في بلاوان. وتقوم المنظمة الدولية للهجرة باتخاذ الترتيبات اللازمة لإجراء الفحوص الطبية وتنظيم السفر للاجئين الذين تتم إعادة توطينهم في بلدان ثالثة، وملتمسي اللجوء العائدين إلى فييت نام في إطار برنامج العودة الطوعية إلى الوطن. وتقوم الهيئة الفلبينية لتوفير الخدمات للاجئين بتوفير المشورة وبمساعدة فرادى اللاجئين من غير الهند الصينية المقيمين في المدن. وتقوم اللجنة الكاثوليكية الدولية للهجرة بحملة إعلامية في مخيم بلاوان للدعوة إلى العودة الطوعية إلى الوطن.

١١- وتقوم فرقة العمل التابعة للحكومة الفلبينية والمعنية بالمساعدة الدولية للاجئين وإدارة شؤونهم، بإدارة المركز الفلبيني لمعالجة شؤون اللاجئين، ومركز العبور الإقليمي لإعادة التوطين، والمركز الفلبيني لعبور اللاجئين.

١٢- ويوفر برنامج الأغذية العالمي السلع الغذائية الأساسية بما فيها الأرز، والزيت النباتي، والسكر، والحبوب، وتقوم وكالات أخرى مثل الهيئة الدولية للخدمات المجتمعية والأسرية، وهيئة الإغاثة العالمية، والصليب الأحمر الفلبيني، والخدمات الاجتماعية الدولية، بتنفيذ أنشطة معينة في باتان بتنسيق شامل من جانب المفوضية.

البرامج العامة

الرعاية والإعالة

(أ) الاختلافات في الأنشطة المخططة في عام ١٩٩٣

١٣- واصلت المفوضية، في عام ١٩٩٣، تقديم المساعدة في مجالي الرعاية والإعالة إلى اللاجئين الفيتناميين في بلاوان وباتان في شكل أغذية مطبوخة، وأدوات منزلية، وإمدادات للمياه، ومرافق صحية، ورعاية صحية، ومأوى، وخدمات اجتماعية، وتعليم. وتمت أيضا تغطية تكاليف نقل الأغذية والمواد بالاضافة إلى التكاليف التنفيذية للوكالات. وتم تحقيق خفض ملموس في الميزانية نتيجة إلغاء التدريب المقترح لزهاء ٦٠٠٠ سجين سياسي سابق في فييت نام.

١٤- وتم تمديد فترة تقديم بدلات الإعاشة للاجئين من غير الهند الصينية، التي كانت مقررة في الأصل لـ ٩ أشهر، إلى ١٢ شهرا، نظرا إلى الصعوبات التي واجهها اللاجئون في العثور على عمل في سوق العمل المحلية.

(ب) التنفيذ المخطط لعام ١٩٩٤

١٥- تقتصر المساعدة المخطط تقديمها في عام ١٩٩٤ في إطار برنامج الرعاية والإعالة على زهاء ٤٠٠ لاجئ من غير الهند الصينية، بما في ذلك معولوهم. وستقدم هذه المساعدة في شكل خدمات استشارية وبدلات إعاشة لتغطية تكاليف السكن، والأدوات المنزلية، والتكاليف الصحية والتعليمية، وتكاليف النقل المحلي والخدمات القانونية. وتم في إطار هذا المشروع، أيضا، تغطية تكاليف الدعم المقدم إلى الهيئة الفلبينية لتوفير الخدمات للاجئين بوصفها الوكالة المنفذة. وسيتم بواسطة الأنشطة المضطلع بها للتوظيف توفير المساعدة، في عملية الإدماج للاجئين الذين تتوفر لديهم الشروط المؤهلة للإقامة الدائمة.

(ج) المقترحات الخاصة بالبرنامج لعام ١٩٩٥

١٦- يُتوقع أن يظل عدد المستفيدين من هذا المشروع نفس العدد المسجل في عام ١٩٩٥.

إعادة التوطين

(أ) الاختلافات في الأنشطة المخططة في عام ١٩٩٣

١٧- عقب إنهاء عملية تحديد مركز اللاجئ في شهر أيلول/سبتمبر ١٩٩٣، نُقل اللاجئون الفيتناميون إلى المركز الفلبيني لمعالجة شؤون اللاجئين في باتان أو إلى مانيلا. وبينما كانوا ينتظرون إعادة توطينهم قُدمت إليهم المساعدة، بما فيها الغذاء، والأدوات المنزلية، والمياه، والمرافق الصحية، والرعاية الصحية، والمأوى، والخدمات الاجتماعية. وقد تمت، في عام ١٩٩٣، إعادة توطين زهاء ١٠٥٠ لاجئ من الفلبين.

(ب) التنفيذ المخطط لعام ١٩٩٤

١٨- تقدم إلى اللاجئين الذين ينتظرون في المركز الفلبيني لمعالجة شؤون اللاجئين في باتان وفي المركز الفلبيني لعبور اللاجئين في ماويلا إعادة توطينهم نفس المساعدة التي قدمت إلى اللاجئين في عام ١٩٩٣. وستشمل هذه المساعدة قرابة ١ ٥٠٠ لاجئ موجودين في الفلبين حالياً، و ١ ٥٠٠ لاجئ منقولين من هونغ كونغ.

(ج) المقترحات الخاصة بالبرنامج لعام ١٩٩٥

١٩- يتوقع أن يبقى بعض اللاجئين في الفلبين في عام ١٩٩٥، بما في ذلك حالات عبور من هونغ كونغ. لذا يقترح الحفاظ، في عام ١٩٩٥، على نفس المستوى من المساعدة التي قدمت في عام ١٩٩٤.

البرامج الخاصة**خطة العمل الشاملة للاجئين الهنـد الصينـية****الرعاية والإعالة****(أ) الاختلافات في الأنشطة المخططة في عام ١٩٩٣**

٢٠- استمر ملتسمو اللجوء الفيتناميون، الذين ينتظرون في مخيم بلاوان قرارات تحديد مركزهم، بالإضافة إلى ملتسمي اللجوء المسجلين في تلقي المساعدة المتعددة القطاعات التي تشمل الغذاء، والأدوات المنزلية، وإمدادات المياه، والمرافق الصحية، والرعاية الصحية، والمأوى، والخدمات الاجتماعية، والتعليم. وقد تمت أيضاً، في إطار هذا المشروع، تغطية تكاليف نقل الأغذية والمواد وتكاليف الدعم التنفيذي للوكالات، كما تمت تغطية التكاليف المتصلة بعملية تحديد مركز اللاجئين.

(ب) تنفيذ البرنامج في عام ١٩٩٤

٢١- سيستمر ملتسمو اللجوء الفيتناميون المرفوضون، الذين وُفِّر لهم جميعاً المأوى في مخيم بلاوان، في الحصول على المساعدة المتعددة القطاعات في انتظار عودتهم إلى فيتنام. ويتوقع أن يبلغ عدد المستفيدين من المساعدة في عام ١٩٩٤ زهاء ٢ ٨٠٠ شخص.

(ج) المقترحات الخاصة بالبرنامج لعام ١٩٩٥

٢٢- يتوقع أن يبقى أولئك الذين يظلون يعارضون العودة إلى الوطن في الفلبين في عام ١٩٩٥. وسيستمر في الحصول على المساعدة ريثما يتم إيجاد حل لهم، قبل إكمال خطة العمل الشاملة للاجئين الهند الصينية في نهاية عام ١٩٩٥.

العودة إلى الوطن(أ) الاختلافات في الأنشطة المخططة في عام ١٩٩٣

٢٣- عقب النتائج التي أسفرت عنها إجراءات تحديد مركز اللاجئين، اختار بعض الفيتناميين الذين لم تتوفر لديهم الشروط المؤهلة للحصول على مركز اللاجئ، العودة إلى بلدهم الأصلي. ولقد أدى تبسيط المشروع إلى تقليص الاحتياجات المالية في عام ١٩٩٣، بالرغم من أن عدد الأشخاص الذين تطوعوا للعودة إلى الوطن إزداد ليبلغ ٢٥٧ شخصا.

(ب) التنفيذ المخطط لعام ١٩٩٤

٢٤- سيستمر تركيز الجهود على عودة الفيتناميين ملتمسي اللجوء المرفوضين المقيمين في مخيم بلاوان إلى وطنهم طوعا. وستغطي المساعدة تكاليف الخدمات الاستشارية، والتدريب المهني والتقني، والمساعدة القانونية، والنقل المحلي لموظفي الوكالات الذين يقدمون المساعدة في عمليات العودة إلى الوطن، وغير ذلك من المخصصات لوكالات التنفيذ.

(ج) المقترحات الخاصة بالبرنامج لعام ١٩٩٥

٢٥- قد يبقى، في الغلبين في مطلع عام ١٩٩٥، زهاء ١ ٥٠٠ شخص من الفيتناميين ملتمسي اللجوء المرفوضين. وبينما سيستمر تقديم المساعدة إلى هذه المجموعة، قد يلزم وضع ترتيبات خاصة.

إعادة التوطين(أ) الاختلافات في الأنشطة المخططة في عام ١٩٩٣

٢٦- تم، في عام ١٩٩٣، وفي إطار برنامج المغادرة المنظمة، إسكان زهاء ٧ ٠٠٠ فييتنامي في المركز الفلبيني لمعالجة شؤون اللاجئين في باتان. واستفاد هؤلاء الفيتناميون، في فترة مكوثهم في المركز، من تدريب لغوي مكثف وتوجيه ثقافي مركز بغية تيسير إدماجهم في بلد إعادة التوطين. ولقد قدمت الولايات المتحدة الأمريكية والنرويج التمويل لأنشطة التدريب. وتمت، في عام ١٩٩٣، إعادة توطين زهاء ٥ ٠٠٠ فييتنامي في الولايات المتحدة. وأوقفت النرويج تقديم المساعدة في شهر شباط/فبراير ١٩٩٣ عقب رحيل المجموعة الأخيرة المؤلفة من ٣٤٨ فييتناميا إلى النرويج. وحصل الفيتناميون، أثناء فترة التدريب، على المساعدة التي شملت الغذاء، والأدوات المنزلية، والمرافق الصحية، والخدمات الصحية، والمأوى، والخدمات الاجتماعية، والتعليم.

(ب) التنفيذ المخطط لعام ١٩٩٤

٢٧- ستقتصر المساعدة المقترحة على تغطية تكاليف إعالة المجموعة الأخيرة المؤلفة من ٨٠١ من الفيتناميين المؤهلين للاستفادة من برنامج المغادرة المنظمة إلى الولايات المتحدة ريثما يتم إيجاد حل.

(ج) المقترحات الخاصة بالبرنامج لعام ١٩٩٥

٢٨- يتوقع أن يبقى زهاء ٥٠٠ لاجئ في الفلبين في عام ١٩٩٥. وسيستمر تقديم المساعدة المقترحة ريثما يتم إيجاد حل. وسيغلق المركز الفلبيني لمعالجة شؤون اللاجئين في باتان فور مغادرة المجموعة الأخيرة الفلبين.

تنفيذ البرامج وتكاليف الدعم الإداري(أ) الاختلافات في الأنشطة المخططة في عام ١٩٩٣

٢٩- كانت النفقات الاجمالية في عام ١٩٩٣ أقل من المتوقع في إطار جميع بنود الميزانية، باستثناء ما يتعلق بالخدمات التعاقدية، الذي نتج عن النفقة المترتبة على تدريب موظف فني صغير. ولم يسجل أي تغير في مستويات التوظيف. ورغم الزيادة في جداول مرتبات الموظفين المحليين، التي دخلت حيز التنفيذ اعتباراً من ١ تموز/يوليه ١٩٩٣، كانت النفقات في إطار بند المرتبات وتكاليف الموظفين العامة أقل بسبب شغور وظيفة واحدة من فئة الوظائف الدولية ووظيفتين من فئة الوظائف المحلية.

(ب) التنفيذ المخطط لعام ١٩٩٤

٣٠- يقل اجمالي الاحتياجات المنقحة لعام ١٩٩٤ عن التقدير الأولي. وقد أُلغيت اعتباراً من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ وظيفة محلية واحدة هي وظيفة مساعد لشؤون البرامج. ومع ذلك، ازدادت تكاليف الموظفين نتيجة تطبيق جداول المرتبات المنقحة للموظفين المحليين عن كامل عام ١٩٩٤، ونتيجة تمديد مدة وظيفتي موظف معاون لشؤون البرامج (موظف فني صغير)، وموظف معاون للحماية (موظف فني صغير)، حتى ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥ و ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٥ على التوالي. وتمت زيادة التكاليف غير تكاليف الموظفين في إطار بند السفر المحلي والاقليمي لتغطية تكاليف سفر الموظفين خارج الاقليم إلى فييت نام الذي أصبح يتكرر بصفة متزايدة. والتكاليف في إطار بند نفقات التشغيل العامة هي أقل تكاليف وتغطي إصلاح المكاتب والاحتياجات في إطار بند اللوازم والمعدات المكتبية هي أقل، ومن المخطط أيضاً شراء معدات جديدة لتجهيز البيانات في عام ١٩٩٤.

(ج) المقترحات الخاصة بالبرنامج لعام ١٩٩٥

٣١- يقدر أن المبلغ الاجمالي الأولي المقدر لعام ١٩٩٥ هو أقل من الاحتياجات المنقحة لعام ١٩٩٤، وذلك أساسا نتيجة تقليص تكاليف الموظفين. وسيتم إلغاء وظيفة موظف ميداني واحدة اعتبارا من ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤، كما يتوقع إلغاء وظيفتين لموظف برامج ولمساعد في شؤون إعادة التوطين اعتبارا من ٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٥. وقد تم تمديد جميع الوظائف الأخرى المحددة المدة حتى نهاية عام ١٩٩٥. وتقديرات التكاليف غير تكاليف الموظفين هي على نفس مستواها في عام ١٩٩٤. أما نفقات التشغيل العامة فهي أقل قليلا نظرا للتخفيض المخطط للوظائف ولا يتوقع أن تطرأ أي تغييرات في تكاليف اللوازم والمعدات المكتبية، بينما تم رصد مبلغ صغير لشراء أثاث مكتبي جديد.

انفاق مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين في الفلبين
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

١٩٩٥		١٩٩٤		١٩٩٣
مخصصات مقترحة/اسقاطات	مصدر الأموال ونوع المساعدة	المخصصات المقترحة المنقحة	المخصصات التي اعتمدها اللجنة التنفيذية لعام ١٩٩٣	المبلغ الملتزم به

البرامج العامة (١)				
٣٢٤,٢	الرعاية والاعالة	٣٢٤,٢	٤٠٧,٨	٤٧٤,٧
-	العودة الطوعية الى الوطن	-	-	(أ) ١٠,٨
-	التوطين المحلي	-	-	(ج) ٧,٩
١٠٤٥,٢	إعادة التوطين	٧٩٤,٩	١٠٥٤,٦	٣ ٥٣١,٩ (ب)
٦٨٩,٧	تنفيذ البرامج انظر المرفق الأول(أ) والمرفق الثاني(أ)	٦٩٧,٨	-	-
٢٠٥٩,١	المجموع الفرعي للعمليات	١ ٨١٦,٩	١ ٤٦٢,٤	٤٠٢٥,٣
٥٥,٠	الدعم الاداري انظر المرفق الأول(ب) والمرفق الثاني(ب)	٥٥,٠	٣٦٢,٦	٣٣٩,٥
٢ ١١٤,١	المجموع (١)	١ ٨٧١,٩	١ ٨٢٥,٠	٤ ٣٦٤,٨

البرامج الخاصة (٢)				
١ ٤٢٤,٣	خطة العمل الشاملة	٣ ٣٧٢,٩	٥ ٤٦٦,٦	٣ ٤٨٤,٠
١١٢,٤	تنفيذ البرامج انظر المرفق الأول(أ) والمرفق الثاني(أ)	٣٢٤,٢	-	-
-	صناديق استثمارية أخرى	-	-	٩٩,٥
١٢٧,٢	الدعم الاداري موظف فني صغير	١٢٧,٢	٨٧,٨	١٣٦,٩
١ ٦٦٣,٩	المجموع (٢)	٣ ٨٢٥,٣	٥ ٥٥٤,٤	٣ ٧٢٠,٤

٣ ٧٧٨,٠	المجموع الكلي (١ + ٢)	٥ ٦٩٧,٢	٧ ٣٧٩,٤	٨٠٨٥,٢
---------	-----------------------	---------	---------	--------

(أ) التزام من المخصصات الإجمالية.
(ب) منها ٦٤٥ دولارا من دولارات الولايات المتحدة من المخصصات الإجمالية.